



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-Mail: info@kern-sohn.com

Tél: +49-[0]7433- 9933-0

Télécopie: +49-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.com

Mode d'emploi Pèse-personne

KERN MPU

Version 1.1

01/2010

F



MPU-BA-f-1011



KERN MPU

Version 1.1 01/2010

Mode d'emploi pèse-personne

Sommaire

1	Caractéristiques techniques	3
2	Aperçu de l'appareil	4
3	Indications fondamentales (généralités)	5
4	Indications de sécurité générales	7
5	Transport et stockage	7
6	Déballage, installation et mise en service	8
6.1	Montage	10
7	Fonctionnement	12
8	Ajustage	15
9	Affichage de la tendance BMI	20
10	Sortie des données	21
11	Fonctionnement de l'imprimante	22
11.1	Exemple d'édition imprimée	22
11.2	Réglage sortie d'impression automatique	22
11.3	Réglage de l'édition de données manuelle	24
12	Messages d'erreur	25
13	Maintenance, entretien, élimination	26
14	Aide succincte en cas de panne	27

1 Caractéristiques techniques

KERN	MPU 250K100
Lisibilité (d)	100 g
Plage de pesée (max)	250 kg
Reproductibilité	200 g
Linéarité	200 g
Unités de pesage	kg
Poids d'ajustage conseillé	200 kg
Mesure de taille (cm)	80 – 220
Tolérance mesure de taille	± 1 cm
Alimentation en courant	Tension d'entrée : 220V – 240 V AC 50 Hz
	Bloc d'alimentation tension secondaire: 12 V 500 mA
Température de fonctionnement	+ 5°C ... + 35°C
Degré hygrométrique	max. 80 % (non condensant)
Dimensions complètement assemblé (larg. x profond. x haut.) mm	380 x 525 x 2400
Plateau de pesée	380 x 370 x 80
Poids kg (net)	15

2 Aperçu de l'appareil

(Montage voir chapitre 7.1)



1. Capteur à ultrasons
2. Affichage
3. Clavier (seulement pour le service clientèle)
4. Connexions
5. Rouleaux
6. Plateau de pesée
7. Pieds d'ajustage

3 Indications fondamentales (généralités)

Utilisation conforme

Cette balance sert à déterminer le poids de personnes debout, dans le cadre privé. La mise en œuvre dans le secteur médical n'est pas autorisée.

Pour le processus de pesée, le sujet se met sur le plateau de pesage. La valeur de pesée peut être lue une fois stabilisée.

Utilisation inadéquate

Ne pas utiliser la balance pour des pesées dynamiques. Dans le cas où de petites quantités des matières à peser sont retirées ou ajoutées, le dispositif de « compensation de stabilité » intégré dans la balance peut provoquer l'affichage de résultats de pesée erronés.

(Exemple : lorsque des liquides dégoulinent lentement d'un récipient posé sur la balance.)

Ne pas laisser trop longtemps une charge sur le plateau de pesée. A long terme, cette charge est susceptible d'endommager le système de mesure.

Eviter impérativement de cogner la balance ou de charger cette dernière au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d'une charge de tare déjà existante. Sinon, la balance peut être endommagée.

Ne jamais utiliser la balance dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n'est pas équipé d'une protection contre les explosions.

Toute modification constructive de la balance est interdite.

Ceci pourrait provoquer des résultats de pesée erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction de la balance.

La balance ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées. Les domaines d'utilisation/d'application dérogeant à ces dernières doivent faire l'objet d'une autorisation écrite délivrée par KERN.

Garantie

La garantie n'est plus valable en cas

- de non-observation des prescriptions figurant dans notre mode d'emploi
- d'utilisation outrepassant les applications décrites
- de modification ou d'ouverture de l'appareil
- d'endommagement mécanique et d'endommagement lié à des matières ou des liquides
- détérioration naturelle et d'usure
- mise en place ou d'installation électrique inadéquates
- de surcharge du système de mesure
- chute de la balance

Surveillance des instruments de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d'assurance qualité. A cette fin, l'utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l'étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN (www.kern-sohn.com). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids d'ajustage et les balances (sur la base du standard national).

4 Indications de sécurité générales



Lisez attentivement la totalité de ce mode d'emploi avant l'installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.

5 Transport et stockage

Contrôle à la réception de l'appareil

Nous vous prions de contrôler l'emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs visibles.

Emballage/ Transport de retour

- ⇒ Conservez tous les éléments de l'emballage d'origine en vue d'un éventuel transport en retour.
- ⇒ L'appareil ne peut être renvoyé que dans l'emballage d'origine.
- ⇒ Avant expédition démontez tous les câbles branchés ainsi que toutes les pièces détachées et mobiles.
- ⇒ Calez toutes les pièces p. ex. bloc d'alimentation contre les déplacements et les dommages.

6 Déballage, installation et mise en service

Lieu d'installation, lieu d'utilisation

La balance a été construite de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesée fiables dans les conditions d'utilisation d'usage. Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition d'installer votre balance à un endroit approprié.

Sur le lieu d'implantation observer le suivant:

- Placer la balance sur une surface solide et plane
- Par les côtés garder une distance de 30 cm aux parois et autres objets ou obstacles
- Eviter d'exposer la balance à une chaleur extrême ainsi qu'une fluctuation de température, par exemple en la plaçant près d'un chauffage, ou de l'exposer directement aux rayons du soleil;
- Protéger la balance des courants d'air directs pouvant être provoqués par des fenêtres ou des portes ouvertes;
- Eviter les secousses durant la pesée;
- Protéger la balance d'une humidité atmosphérique trop élevée, des vapeurs et de la poussière;
- N'exposez pas trop longtemps l'appareil à une humidité élevée. L'installation d'un appareil froid dans un endroit nettement plus chaud peut provoquer l'apparition d'une couche d'humidité (condensation de l'humidité atmosphérique sur l'appareil) non autorisée. Dans ce cas, laissez l'appareil coupé du secteur s'acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures.
- Evitez la formation de charges statiques de la balance et de la personne à peser.
- Evitez le contact avec l'eau

L'apparition de champs électromagnétiques ou de charges électrostatiques, ainsi que d'électricité instable peut provoquer des divergences d'affichage importantes (résultats de pesée erronés). Il faut alors installer l'appareil à un autre endroit.

Déballage

Déballez avec précaution les pièces constitutives de la balance voire la balance complète de leur emballage et dressez-les sur leur site prévu.

Etendue de la livraison

- Balance
(l'unité supérieure est délivrée dans son emballage séparée de l'unité inférieure, voir fig. 1)
- Vis
- Câble d'interface
- Mode d'emploi

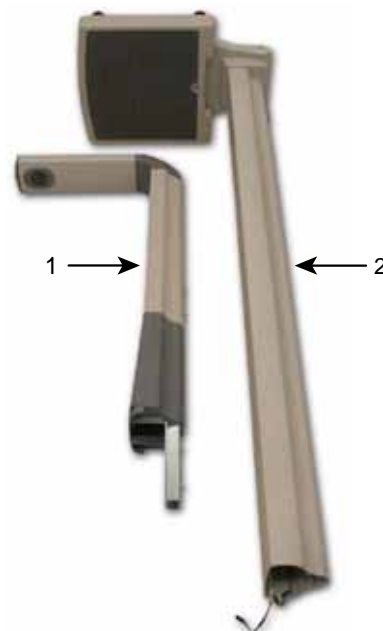


Fig. 1

1. Unité supérieure
2. Unité inférieure

Implantation**i**

- La balance montée prêt à user a une **hauteur de 2,40 m.**
- Par les côtés garder une distance de 30 cm aux parois et autres objets ou obstacles

6.1 Montage

- ⇒ Placer l'unité inférieure con le plateau de pesée par terre
- ⇒ Sur le côté arrière de l'unité supérieure desserrer les 6 vis (fig. 2)
- ⇒ Ouvrir avec soin le recouvrement



Fig. 2



ATTENTION

Absolument veiller à ce que le raccordement de câbles au clavier ne soit pas desserré.

- ⇒ Insérer l'unité supérieure dans l'unité inférieure
- ⇒ A ce propos insérer la tige entretoise dans le guidage du cadre en aluminium



Fig. 3



ATTENTION

Veiller à ce que le câble de la cellule de pesée (LOAD CELL) et celui-ci de l'interface et de l'alimentation en courant (COM.CONN) ne soient pas endommagés.

- ⇒ Engager la liaison par fiche du câble COM. CONN
- ⇒ Engager la liaison par fiche de câble LOAD CELL

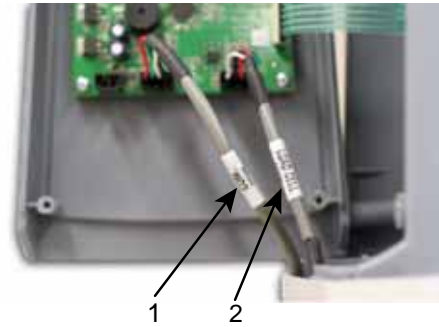


Fig. 4

1. COM.CONN
(interface)
2. LOAD CELL
(cellule de mesure)

**ATTENTION**

Veiller à la corrélation correcte des liaisons par fiche, car il y a danger de confusion!

- ⇒ Fermer le recouvrement de l'affichage et visser les 6 vis du côté sur le côté arrière (fig.2). Le recouvrement ainsi est fixé.

- ⇒ Serrer les deux vis sur la face arrière de l'unité inférieure (fig. 5). L'unité supérieure alors est fixement raccordée à l'inférieure.



Fig.5

7 Fonctionnement

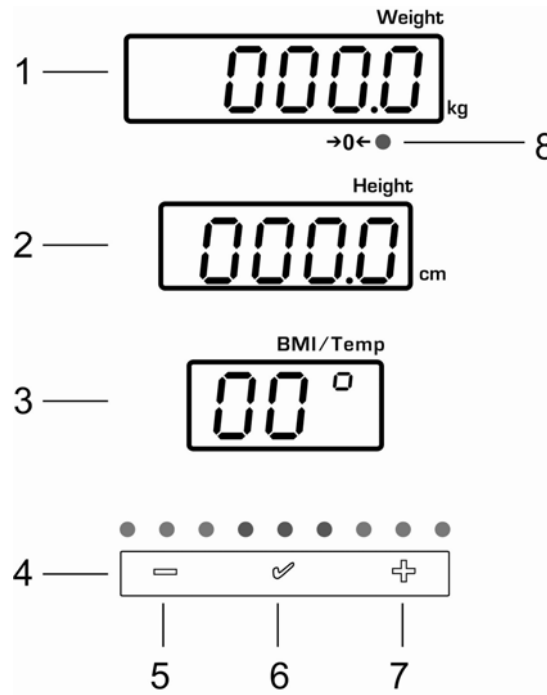
Aperçu du clavier

(sur la face arrière)



exclusivement par des fins du SAV

Aperçu des affichages



1. Valeur du poids
2. Indication de taille
3. Valeur BMI / Température
4. Domaines BMI (voir chap.9)
5. Valeur BMI dans le domaine Insuffisance de poids
6. Valeur BMI dans le domaine poids normale
7. Valeur BMI dans le domaine surpoids
8. Affichage du zéro

- Mise en oeuvre** ⇒ Brancher la balance à l'alimentation en courant à l'aide d'une alimentation enfichable
- ⇒ La balance effectue un contrôle automatique

„HIGH ON“ est affiché, le capteur à ultrasons est en état de fonctionnement

„Step up“ est affiché, la balance alors est prête à fonctionner.

(Exemple)

Pesage

- Etre debout sans chaussures dans le centre de la balance
- Ne pas se bouger pendant la mesure (quand le processus de pesée est fini, un signal acoustique retentit)
- La vue dirigée vers l'affichage

SLEEP

⇒ Faites mettre debout le sujet au centre de la balance

UP

24°



63.5

⇒ Attendre le signal acoustique, ensuite lire les résultats.
Le poids, la taille et le BMI (voir chap. 9) sont affichés.

16 1.0

21.9



(Exemple)

La diode lumineuse affiche la tendance BMI respective.



- Les résultats d'en haut restent „gelés“ par env. 5 secondes après avoir laissé la balance.
- Une nouvelle mesure peut s'avérer seulement après avoir délesté le plateau de pesée.

8 Ajustage

Etant donné que la valeur d'accélération de la pesanteur varie d'un lieu à l'autre sur la terre, il est nécessaire d'adapter chaque balance – conformément au principe physique fondamental de pesée – à l'accélération de la pesanteur du lieu d'installation (uniquement si la balance n'a pas déjà été ajustée au lieu d'installation en usine). Ce processus d'ajustage doit être effectué à chaque première mise en service et après chaque changement de lieu d'installation et à fluctuations de la température d'environs. Pour obtenir des valeurs de mesure précises, il est recommandé en supplément d'ajuster aussi périodiquement la balance en fonctionnement de pesée.


Avec un poids d'ajustage (voir chap. 1) la précision de la balance est susceptible d'être contrôlée et réglée à tout moment.

**Démarche
pendant
l'ajustage**

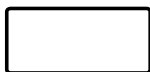
Veillez à avoir des conditions environnementales stables.

Menu



⇒ Appuyer sur  :
„Menu“ et „dAtA“ sont affichés

dAtA



Menu



⇒ Appuyer sur  jusqu'à ce que „CAL“ apparait

CAL




CAL 16



20.0

LOAD




⇒ Appuyer sur  :
“CALib” apparaît, suivi par le poids d’ajustage réglé comme
dernier. De plus „LOAD” est affiché

0.0

LOAD

⇒ Changer le poids d’ajustage:
Exemple: 30,0 kg:




Appuyer sur  et tenir enfoncé : L’affichage s’arrête sur
„0.0”. Le poids d’ajustage est effacé.

0.3

LOAD



⇒ Appuyer sur  et tenir enfoncé : Saisir le premier numéro
de la valeur de poids: „0.3”

3.0

⇒ Avec clic double sur



déplacer la décimale vers la gauche: „3.0“

LOAD

30.0

⇒ Avec clic double sur



déplacer la décimale vers la gauche: „30.0“

LOAD

CLEAR

⇒ Appuyer sur



: „CLEAR“ apparaît

CLEAR



CAL 16


ZERO



30.0

PUT



⇒ Appuyer de nouveau sur  : La diode lumineuse clignote pour un brève temps, "CALiB" et „ZERO“ apparaît brièvement, après le poids d'ajustage saisi „30.0“ et „PUT“ apparaît

⇒ Placer le poids d'ajustage au centre de la surface de pesée




Le poids d'ajustage réglé doit aussi être placé

CAL 16

LOAD



⇒ Appuyer sur  : "CALiB" et „LOAD“ apparaît. De plus la diode lumineuse clignote de nouveau. Ensuite „CALiB“ et „SAVE“ et „???“ sont affichés

↓
CAL 16

SAVE

222


↓
HIGH

on

↓
STEP

UP

24°

⇒ Enregistrer avec  :

“SAVED” apparaît.

L’opération d’ajustage est alors bouclée.

La balance change automatiquement dans le mode de pesage : “HIGH ON” et „StEP UP“ est affiché.

9 Affichage de la tendance BMI

+	●	Supérieur à 30,0
	●	entre 30,0 et 27,5
	●	entre 27,5 et 25,0
✓	●	entre 25,0 et 22,8
	●	entre 22,8 et 20,6
	●	entre 20,6 et 18,5
-	●	entre 18,5 et 17,5
	●	entre 17,5 et 16,5
	●	supérieure à ou égale à 16,5



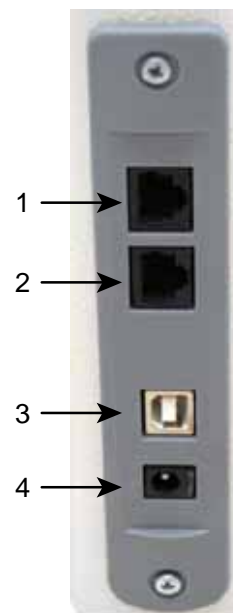
Ces indications sont des valeurs directives.
Les valeurs peuvent se différencier légèrement selon l'âge et le sexe.

10 Sortie des données

La balance est fournie en série avec une sortie de données RS 232C.

Connexions

1. Port Serie
2. Port Serie
3. n'est pas disponible
4. Branchement de l'alimentation enfichable



Paramètres d'interface

- Vitesse de transmission en baud: 9600
- Octet données: 8
- Parité: aucune

11 Fonctionnement de l'imprimante

Les conditions suivantes doivent être réunies pour la communication entre la balance et l'imprimante:

- Seul le câble d'interface KERN contenu dans le volume de livraison vous assure une exploitation sans panne.
- Les paramètres de communication (vitesse de transmission en bauds, octets et parité) doivent être réglés dans les appareils affichés comme décrit au chapitre 10 – Paramètres d'interface.

11.1 Exemple d'édition imprimée

Sortie imprimée standard „Données de pesée“

87.4 kg

188.0 cm

24.7 BMI

11.2 Réglage sortie d'impression automatique


MENU


dAtA

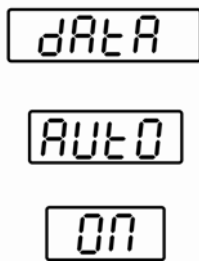
dAtA


AUto

on


⇒ Appuyer sur  :
„Menu“ et „dAtA“ sont affichés

⇒ Appuyer de nouveau sur  :
“dAtA“ et „AUto“ „oFF ou on“ est affiché




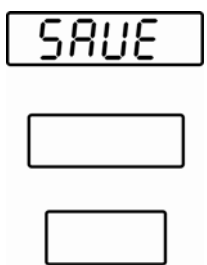
⇒ Choisir entre „on“ et „oFF“ à l'aide de  : Sélectionner „on“




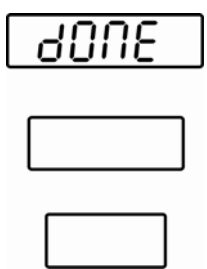
⇒ Appuyer sur  : „data“ et „User on“ ou „off“ apparaît



⇒ Choisir entre „on“ et „oFF“ à l'aide de  : Sélectionner „oFF“



⇒ Confirmer sur  : „SAVE“ est affiché



⇒ Confirmer de nouveau sur  : „done“ est brièvement affiché, suivi par „High on“ et „Step up“.



HIGH

on



STEP

UP


24°

Alors la sortie d'impression automatique est réglée.
Les valeurs de pesée sont imprimées automatiquement.

11.3 Réglage de l'édition de données manuelle

Faire les réglages suivants comme en 11.2:

- ⇒ „Data Auto off“
- ⇒ „Data User on“

⇒ En appuyant sur la touche  les valeurs de pesée sont imprimées.

12 Messages d'erreur

- „no LC“
 - On n'a pas branché le bloc d'alimentation secteur adéquat
- „HIGH OFF“
 - La mesure de taille et la mesure BMI ne fonctionnent pas.
 - L'affichage de température s'arrête sur „99“

13 Maintenance, entretien, élimination

Nettoyage Veuillez ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs (solvants ou similaires), mais plutôt un chiffon humidifié avec une douce lessive au savon, ou un produit de nettoyage ménager. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de liquide qui pénètre dans l'appareil. Essayez avec un doux chiffon sec. Enlevez les salissures sur-le-champ.

Maintenance, entretien L'appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l'autorisation de KERN.

Elimination L'élimination de l'emballage et de l'appareil doit être effectuée par l'utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d'utilisation.

14 Aide succincte en cas de panne

Si un dysfonctionnement devait survenir en cours de programme, veuillez brièvement mettre hors circuit la balance. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

Panne:

Cause possible:

L'affichage de poids ne s'allume pas.

- La balance n'est pas en marche.

Le résultat de la pesée est manifestement faux

- Courant d'air/circulation d'air
- Vibrations de la table/du sol
- Le plateau de pesée est en contact avec des corps étrangers ou n'est pas correctement en place.
- Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)
- L'affichage de la balance n'est pas sur zéro
- L'ajustage n'est plus bon.
- Changements élevés de température.
- La balance n'est pas à l'horizontale.
- Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)
- La distance latérale de 30 cm aux parois et à autres objets ou obstacles n'a pas été respectée

Au cas où d'autres messages d'erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. En cas de perduration du message d'erreur, faites appel au fabricant.